

Pilot Assessment Schedule – 2023

French: Demonstrate understanding of spoken French related to everyday contexts (91967)

Assessment Criteria

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p><i>Demonstrating understanding</i> involves:</p> <ul style="list-style-type: none"> identifying meaning of the relevant information, ideas, and opinions in the texts communicating an overall sense or intent of the text. 	<p><i>Demonstrating sound understanding</i> involves:</p> <ul style="list-style-type: none"> selecting evidence of ideas, information and opinions to establish meaning in the texts connecting specific elements in texts to support meaning or intent in the texts. 	<p><i>Demonstrating thorough understanding</i> involves:</p> <ul style="list-style-type: none"> interpreting language to make meaning that is precise and fully constructed showing awareness of the speakers' choices of language and content that establish context and purpose.

N1	N2	A3	A4	M5	M6	E7	E8
Shows minimal understanding of language or meaning.	Shows a little understanding of language or meaning.	Shows understanding of elements of text language and communicates some meaning or intent.	Shows understanding of elements of text language to communicate general meaning or intent.	Shows understanding by selecting and connecting relevant ideas and language to support responses.	Shows understanding by selecting and connecting relevant ideas and language to confirm responses.	Shows detailed and accurate understanding. Responds by interpreting language and content and justifying conclusions about texts.	Shows detailed and accurate understanding. Responds fully by interpreting language and content choices and justifying conclusions about texts.

N0 = No response; no relevant evidence.

Cut Scores

Not Achieved	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
0 – 7	8 – 13	14 – 18	19 – 24

Notes

- Inconsistencies are errors that impede overall meaning and therefore impact on the effectiveness of the response and the grade. Errors of less impact should be disregarded.
- Quoting or direct translation *alone* are not sufficient evidence that the candidate understands the meaning of the text soundly or thoroughly.
- The overall grade for a question must be judged after considering how the text as a whole has been understood, and to what depth. Detail is important when it is relevant to the question asked.
- What follows is not a complete list of all acceptable responses, nor is it an indication of the exact wording required.

Question ONE	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p><i>(a) How have Nikau and Manon decided to communicate, and why is this a good idea?</i></p>	<p>They use audio messages. He can practise his French with them.</p>	<p>They are going to send audio messages to each other. They're a good idea because he can practise his French with them.</p>	<p>They are going to send audio messages to each other, which are good because Nikau can practise his French with them. She can also reply in English. They can learn from each other by practising their language skills. This will be useful as Nikau is going to New Caledonia soon and they will spend time together.</p>
<p><i>(b) Explain why Nikau needed to find a job.</i></p>	<p>He needed to earn money for a trip. Trips are expensive.</p>	<p>He needed to earn money for his New Caledonia trip. Overseas trips are expensive. He has been saving.</p>	<p>Trips overseas are expensive, and he wants to go to New Caledonia, so he had to find a part-time job. He has been saving for a year. He is happy to go to New Caledonia and see Manon.</p>
<p><i>(c) Give details about Nikau's jobs.</i></p>	<p>He has a part-time / small job in a supermarket. He earns \$18 an hour. Babysits his neighbours' children, who are five and seven years old. They like to play football. He likes working.</p>	<p>He has a part-time job in the supermarket on Friday after school and on Saturday morning. It's not well paid. He earns \$18 an hour. He sometimes babysits his neighbours' children who are five and seven. They like to play football with him. He has a lot of homework which he has to complete after work.</p>	<p>He has a part-time job in the supermarket on a Friday after school and on Saturday morning on the checkout, which he likes because he can talk to lots of people. Unfortunately, it's not well paid because he only earns \$18 an hour. He sometimes babysits his neighbours' children who are five and seven. They like to play football with him, and they like to read together. He likes babysitting, but he's always really busy because he also has a lot of homework to do.</p>

Question TWO	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<i>(a) What is Nikau looking for, and where does he find it?</i>	He's looking for his list. It's in his bedroom.	He's looking for his list with the things he needs for the trip. It's in his bedroom, on his desk.	
<i>(b) Complete Nikau's list of things he has already packed, including all details.</i> <i>Time of flight:</i> <i>Time to be at the airport:</i>	shorts t-shirts a pair of shoes presents for the host family. 10 a.m. 8 a.m.	3 pairs of shorts 5 t-shirts a pair of sports shoes presents for the host family: chocolate and a book.	3 pairs of shorts 5 t-shirts a pair of sports shoes presents for the host family: chocolate and little toys of a kiwi and sheep for the children, and a book with pretty photos for the parents (can be in the answer for (c), as long as candidate recognises that while these are already bought, they may not actually be packed yet).
<i>(c) What does he still need to pack? Give details.</i>	He needs to pack his headphones. He needs to pack his passport.	He needs to pack his headphones, which he lost yesterday. He thinks they are in the car. He needs to pack his passport. He had forgotten about it until his mother asked.	He needs to pack his headphones, which he lost yesterday and hasn't found yet, but he thinks they may be in the car. His mum has said she will go and look for them. She thinks he will want them for the flight. His mum asks him if he has his passport, but he doesn't seem to have packed it yet. They are going to the airport the next day, so this has made his mum feel worried.

Question THREE	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<i>(a) What was Nikau's experience with speaking and understanding French?</i>	He didn't speak French. He couldn't understand the family. He learned some new words. Everyone speaks too fast.	On the first day he had difficulty understanding / following the conversation due to everyone speaking too fast. He didn't speak French at first, but he has now learned some words. His family was nice / kind.	The first day he found it difficult to follow his host family's conversation due to everyone speaking too fast, even though they were kind to him. He didn't manage to speak any French at first, but is now much more confident. He gets by and has even learned some new words.
<i>(b) When did the family make a bougna?</i>	Saturday evening. On the first weekend.		
<i>(c) What is a bougna, and what does Nikau think about it?</i>	It is a traditional meal. He thinks it's interesting / delicious.	It is a traditional meal that he thought was very interesting because it is similar to a hāngī.	It is a traditional meal in New Caledonia. Nikau thinks it is very interesting because the bougna is similar to a hāngī, which he sometimes makes at home. It is his family's favourite dish.
<i>(d) After listening to Nikau talking about bougna, do you think it is simple to prepare?</i>	To make bougna you: use hot stones make a fire use chicken, fish, and vegetables sing a prayer.	To make bougna you: need to start a fire to heat the stones cut chicken, fish, and vegetables into small pieces and place them on banana leaves with coconut milk sing a prayer, and put the bougna on the hot stones. After an hour you can taste the bougna.	To make bougna you: need a quiet place, such as the corner of a garden, to make a fire so you can heat up the stones cut chicken, fish, and vegetables into small pieces, and place them on four banana leaves. Then add coconut milk, and wrap the food with the leaves to make a parcel place the food parcels on the hot stones and cover them in earth. After an hour, the food is ready to be eaten.